
Bakhtyzhan Kanapyanov

Awazymyz : pismo historyczno-społeczno-kulturalne Karaimów nr 2(19), 18

2008

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Bakhtyzhan Kanaryanov

Немой упрек уничтоженью
Пещерный град Чуфут-кале.
Здесь камень
 не подвластен тленю,
Кенасы ждут благоелуженья,
Ютятся гнездами в скале.
Боярышником,
 дерезою,
Шиповником в цветах оброс
Путь,
 что тянулся вверх
 грядую,
Века сминая под собою,
И – подаривший нам вопрос.
Впечатана здесь в древний камень
Векам раскрытая ладонь.
Я воспою ее стихами,
Гирей меня заточит в яме.
Но не свернет с дороги конь.
Последним стану караимом,
Мне с дервишами по пути.
И навсегда расстанусь с Крымом,
Чтоб очутиться в Третьем Риме,
В нем – линию судьбы найти.



Kienesy w Skalnym Mieście



Fontanna Łez w Bachczysaraju

Восточный дух Бахчисарая,
Он сладок, как на вкус халва.
Мне дверь откроет, понимая,
Вахтерша, мелочь принимая,
По-своему она права.
Вот комната Екатерины,
Вот дворик – хауз,
 вот – мечеть,
А вот Гирей глядит с картины.
Фонтан все плачет,
Там и ныне
Лежат две розы в ее честь.